



www.gencat.cat/parcs

The Serra de l'Albera is the easternmost stretch of the Pyrenees, where the mountains meet the Mediterranean. It is a generally well-conserved natural area of great biological diversity, since it contains typically Mediterranean habitats and species alongside others that are typically Pyrenean. An age-old frontier land, the main civilisations that shaped Europe have all left their mark here.



Le massif de L'Albera, point de confluence entre la montagne et la Méditerranée, correspond à la partie la plus orientale des Pyrénées. Ce site naturel, bien conservé dans l'ensemble, se distingue par sa grande diversité biologique : des habitats et des espèces typiquement méditerranéens en côtoient d'autres plus spécifiques aux Pyrénées. Terre de frontière depuis des siècles, le massif de L'Albera porte les empreintes des principales civilisations qui ont forgé l'Europe.

What can I do here... / Que faire...

If you have half a day, we recommend a visit to any of the above sights, although if you are climbing Puig Neulós, it's really worth spending a whole day. You can also spend some time in the leisure areas at Santa Llúcia (La Jonquera), and at the springs of Font Pudosa (Sant Climent Sescebes), Font Conill (Espolla) or Font de Sant Silvestre (Llançà).



Si vous disposez d'une demi-journée, nous recommandons de visiter l'un des sites d'intérêt mentionnés plus haut. Toutefois, il faut savoir que l'ascension du Puig Neulós mérite bien une journée entière. Par ailleurs, il est également possible de passer un moment agréable dans les aires de loisirs de Santa Llúcia (La Jonquera), de la fontaine Pudosa (Sant Climent Sescebes), de la fontaine de Conill (Espolla) ou de la fontaine Sant Silvestre (Llançà).

E1. Megalithic monuments

At the foot of the anticlinal ridge of L'Albera, between the mountains and the plain, is the most important concentration of megalithic monuments, mostly dolmens and menhirs, in Catalonia. The map shows the most noteworthy of these. Given its size and easy access, we recommend a visit to the Cabana d'Arqueta dolmen or the Estanys de la Jonquera lake area, which contains a great number of them.



E2. Romanesque art

The most stunning example is the Benedictine monastery of Sant Quirze de Colera, a real jewel of Catalan Romanesque architecture. Located in the area of Rabós, at the bottom of the Reguerada river valley, it is currently undergoing careful restoration. There are guided visits on Saturdays and public holidays. We can also find a dozen chapels of simple beauty dotted throughout L'Albera.

E3. Requesens Castle

Owing to its size and location, this is the most spectacular building in L'Albera. Although medieval in origin (10th century), it underwent a fanciful restoration at the end of the 19th century.

E4. Hermann's tortoise

The Hermann's tortoise is L'Albera's most emblematic species. It takes patience to be able to see it in its natural element. If you'd like to find out about this tortoise, visit the Tortoise Breeding Centre, the Shrine of Mare de Déu del Camp, Garriguella.

E5. Puig Neulós

At 1,256 m, this is the highest peak in L'Albera, easy to climb up the French side, and an excellent viewpoint on clear days from which to see the plains of L'Empordà and Roussillon.

E6. The Tramuntana

We cannot forget to mention this wind from the north, stubborn and persistent, that not only shapes the landscape in this corner of L'Empordà, but also influences the mood of the locals. Being outside with this wind blowing at 100 km/h is an unforgettable experience.



E1. Monuments mégalithiques

Au pied du massif de L'Albera, entre la montagne et la plaine, se situe la plus grande concentration de monuments mégalithiques de la Catalogne, composée principalement de dolmens et de menhirs. Les plus importants sont indiqués sur la carte ci-jointe. En raison de leur taille ou de leur facilité d'accès, nous recommandons la visite du dolmen de la Cabana d'Arqueta ou encore la zone des lacs appelée Estanys de la Jonquera qui en abrite un grand nombre.

E2. Art roman

Le monument le plus remarquable est l'ancien monastère bénédictin Sant Quirze de Colera, authentique joyau de l'art roman catalan. Situé dans la commune de Rabós, au fond de la vallée de la Reguerada, cet authentique joyau de l'art roman catalan fait l'objet d'une restauration minutieuse. Des visites guidées y sont organisées tous les samedis et jours fériés. En outre, une douzaine d'ermitages d'une beauté simple sont disséminés sur le massif de L'Albera.

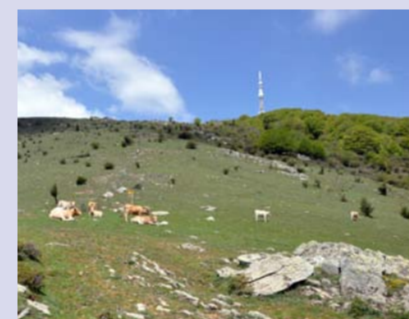


E3. Château de Requesens

Du fait de sa situation et de sa taille, il s'agit très certainement de l'édifice le plus spectaculaire de L'Albera. Ce château d'origine médiévale (Xe siècle) fut restauré de manière fantaisiste à la fin du XIXe siècle.

E4. Tortue d'Hermann

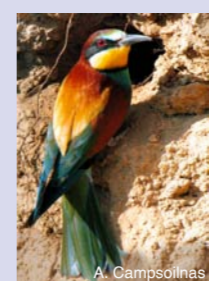
L'espèce la plus emblématique de L'Albera est la tortue d'Hermann. Pour l'observer dans son élément naturel, il faut s'armer de patience. Les curieux pourront néanmoins la découvrir en visitant le Centre de reproduction des tortues, au sanctuaire de la Mare de Déu del Camp, à Garriguella.



E5. Puig Neulós
Du haut de ses 1 256 m, ce pic est le plus haut du massif de L'Albera. Le site est facilement accessible du côté français et constitue, par temps clair, un excellent point de vue sur les plaines de L'Empordà et du Roussillon.

E6. La Tramontane

Nous n'oublions pas bien sûr de parler de ce vent du nord, tenace et persistant, qui modèle non seulement le paysage de ce coin de L'Empordà, mais aussi le caractère de ses habitants. Vivre une tramontane de plus de 100 km/h, en plein air, c'est une expérience inoubliable.



A1. Scrub

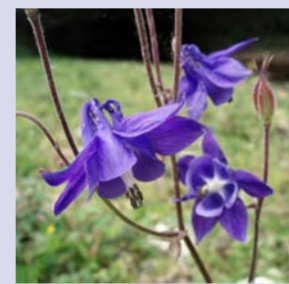
Scrub covers the lower areas and consist of shrubs such as gorse, rock rose heather and Spanish broom. In the spring they turn L'Albera into a festival of scents and colours. They form the habitat of the Hermann's tortoise.

A2. Cork and holm-oak grove

Above the previous zone we find cork oak and holm oak. They cover large areas, especially in the western sector. Exploitation of the cork oak by stripping off the bark is one of the few forest activities remaining in the region.

A3. Oak groves

As we climb L'Albera, the oaks, downy oak and sessile oak dominate the landscape, although they have frequently been replaced with chestnut.



A4. Beech wood and mixed deciduous forests

In the cooler, damper areas we find beech and a great variety of deciduous trees, such as the ash, Italian maple, sycamore, wych elm and the whitebeam. All of these trees provide a spectacular display of colour in the autumn.

A5. L'Albera pools

One of the most important features of L'Albera are the pools or ponds. These are some thirty depressions in the ground where rainwater accumulates, and they are of great ecological interest. Some contain water all year round, while the majority dry up for long periods depending on the rainfall. The largest, the Estany Gros in La Jonquera, covers 3.5 hectares.



A1. Landes et fourrés

Les landes et fourrés, composés d'arbustes tels que le grand ajonc, l'ajonc à petites fleurs, les cistes, la bruyère et le genêt d'Espagne, occupent les zones les plus basses. Au printemps, toute cette végétation apporte à L'Albera un festival d'odeurs et de couleurs. Ils constituent l'habitat de la tortue d'Hermann.

A2. Suberaie et chênaie verte

Au-dessus de l'étage occupé par les landes, nous rencontrons le chêne liège et le chêne vert (ou yeuse). Ces forêts s'étendent sur de grandes superficies, surtout dans le secteur occidental. L'exploitation du chêne liège, plus exactement l'extraction de son écorce, est l'une des rares activités forestières à s'être maintenues dans la région.



A3. Rouvraie

Au fur et à mesure de notre ascension du massif de L'Albera, les chênes rouvres, le chêne pubescent et le chêne sessile, commencent à dominer le paysage, bien que ces arbres aient souvent été remplacés par des châtaigniers.

A4. Hêtraie et forêts mixtes caducifoliées

Dans les zones les plus fraîches et humides, les hêtres peuvent se développer, ainsi qu'une grande variété d'arbres à feuilles caduques comme le frêne, différentes espèces d'érables, notamment l'érable à feuilles d'obier, l'orme blanc ou l'alisier blanc.

En automne, tous ces arbres produisent de spectaculaires chromatismes.



A5. Étangs de L'Albera

Les étangs ou lacs constituent l'un des éléments hydrologiques les plus importants de L'Albera. Ce sont de petites dépressions de terrain où s'accumulent les eaux de pluie. Il y en a une trentaine, de très grand intérêt écologique. Certains emmagasinent l'eau pendant la plupart, peuvent rester à se toute l'année, tandis que d'autres, c pendant de longues périodes, en fonction des précipitations. Le plus grand lac, Estany Gros de La Jonquera, occupe une superficie de 3,5 hectares.



Useful information / Informations utiles

Addresses of interest / Adresses d'intérêt

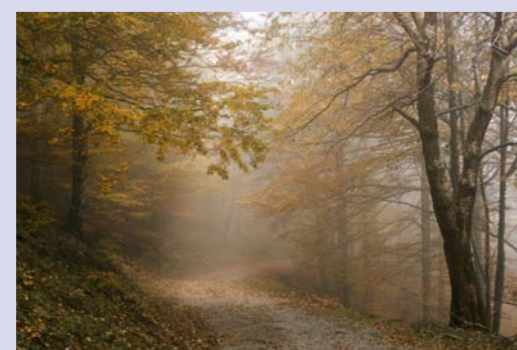
L'Albera Natural Site Information Centre in Espolla
Centre d'information du Site naturel de L'Albera à Espolla
c/ Amadeu Sudrià, 3
Espolla
Tel./Tél.: +34 972 54 50 79
www.parcsdecatalunya.cat

L'Albera Natural Site Information and Interpretation Centre in La Jonquera
Centre d'information et d'interprétation du Site naturel de L'Albera à la Jonquera
Can Laporta
c/ Major, 2
La Jonquera
Tel./Tél.: +34 972 55 52 58

L'Albera Tortoise Breeding Centre
Centre de reproduction des tortues de L'Albera
The Shrine of Mare de Déu del Camp
Sanctuaire de la Mare de Déu del Camp
Garriguella
Tel./Tél.: +34 972 55 22 45
Opening hours: 1 July to 15 September 10:00 am to 6:00 pm
1 November to 19 March closed
Horaires des visites : du 1er juillet au 15 septembre, de 10 h à 18 h. Fermé du 1er novembre au 19 mars
www.tortugues.cat

Trails / Itinéraires

NUMBER / NUMERO	NAME / NOM	DISTANCE / DISTANCE	DIFFICULTY / DIFFICULTÉ	TIME / TEMPS	FEATURES OF INTEREST / ÉLÉMENTS D'INTÉRÊT	ENVIRONNEMENTS / ENVIRONNEMENTS
I1	From Cantalops to Requesens De Cantalops à Requesens	6 Km	Medium / Moyenne	2 h	E1, E2, E3	A1, A2, A3
I2	Around Requesens Castle Les environs du château de Requesens	5,5 Km	Medium / Moyenne	2 h	E1, E2, E3	A2, A3
I3	Faig de la Pedra	9 Km	Difficult / Difficile	3 h		A2, A3, A4
I4	Requesens forests Les forêts de Requesens	11,5 Km	Difficult / Difficile	5 h		A2, A3, A4
I5	Estanys de la Jonquera	3,5 Km	Easy / Facile	1 h	E1	A1, A2, A5



Rules and Recommendations / Normes et conseils

Almost all of this protected area is privately owned, so please respect other people's property.
La quasi-totalité de l'espace protégé est de propriété privée. Veuillez respecter les biens d'autrui.

L'Albera has a large number of cattle reared extensively. Do not disturb the cattle or approach them, as this could be dangerous.
Sur le massif de L'Albera, il y a un grand nombre de vaches en élevage extensif. Ne dérangez pas le bétail et surtout ne vous en approchez pas trop, cela peut être dangereux.

This is a fire risk zone; lighting fires is forbidden.
Dans cette zone à haut risque d'incendie, il est interdit de faire du feu.

Vehicles may only run on signposted tracks. Always stay on the tracks. Avoid making noise and speeding. Vehicle traffic is restricted on some paths; do not drive on these.
Les véhicules ne peuvent circuler que sur les pistes balisées. Il est interdit de sortir des pistes. Évitez de faire du bruit et de rouler trop vite. Sur certaines pistes, la circulation motorisée est limitée.

Do not pick or damage the plants in any way. Holly is a protected species. Cutting off branches or parts is prohibited by law.
Prenez soin de la flore. Aucune espèce végétale ne peut être prélevée ou abimée.
Le houx est une espèce protégée. Il est formellement interdit de couper les branches de cet arbuste.

Respect the fauna and its habitats. Capturing or disturbing animals, other than hunting species (and then only with a valid permit), is forbidden.
The Hermann's tortoise is a protected endangered species. The capture of specimens of this species is prohibited by law and punishable as a serious crime.
Respectez la faune et ses habitats. Il est interdit de capturer ou de déranger les animaux, à l'exception des espèces cynégétiques et à condition de disposer des permis nécessaires.
La tortue d'Hermann est une espèce protégée en danger d'extinction. Sa capture est passible de poursuites judiciaires et constitue un grave délit.

Wilderness camping is forbidden.
Le camping sauvage est interdit.

Littering is strictly forbidden. Take your rubbish home with you.
Il est strictement interdit de jeter ses déchets dans la nature.